

現代流行用語演變之探討

投稿類別：  
教育類

篇名：  
現代流行用語演變之探討

作者：  
王玉心。曉明女中。一年己班

指導老師：  
林倍賢老師

## 壹●前言

### 一、研究動機

日常生活中與同儕互動時常會使用一些非主流的流行用語來表達情緒或敘述事情，這些詞語對於同年齡的青少年是習以為常的，但對於上一代的家長或長輩來說卻總是摸不著頭緒，這代表流行用語因時代而有所演變，究竟演變的過程與趨勢為何，以及各種流行用語帶來的影響，是一項富有趣味及討論價值的議題，引發我想深入研究的興趣。

### 二、研究目的

希望能透過這次的研究來分析不同時期流行用語的組成元素及特色，能更清楚這些用語的相異處及相似處，了解各個世代的生活背景如何影響青少年的語言型態，並討論流行用語如何改變生活，探索潛在的利與弊。

### 三、研究方法

為了追求更全面的主題研究，需要蒐集不同年齡層使用流行語的資訊。除了網路時代的流行用語較容易使用網路搜尋引擎查詢外，較早時代的流行用語可以透過訪問長輩、廣泛閱讀當時的報章書籍等方式來體會人們運用在生活中的流行用語。此外，更可以查詢相關的心理學或文學研究來探討使用流行用語時的心態、目的及其對於生活的影響。最後，分析以上的資料並動腦思考，將流行用語的演變和自己歸納出來的心得詳實地記錄在研究結果中。

## 貳●正文

### 一、何謂流行用語

「流行語，指的是在某段時間中，一個社會集團內廣泛流行的特殊用語。在一段時間過後，這些用語即被另一個新的語詞所取代。」（許斐絢，1998）也就是說，流行用語是特定時間、特定族群內所使用的語言，不容易被此族群外的人們所理解，且容易被時代淘汰，是日新月異的語言工具。宋國誠先生在《認識社會》一書中提及：「同輩團體所形成的特殊文化觀點或行為模式，往往具有社會示範和影響的，我們通常稱為『青年次文化』或『亞文化』。」（宋國誠，1997）其實流行用語也屬於青年次文化的一種，深深影響著青年的生活。

### 二、不同時期的流行用語

(一) 五、六年級族群

1、流行用語的形成因素

(1) 電視廣告台詞

當時青少年的休閒娛樂以電視為主，故常常接觸到電視廣告，這些廣告往往會使用一些誇飾或擬人的手法來設計台詞，給人深刻的印象。此外，因為這些台詞通常都是簡單易懂的句子，容易讓人琅琅上口，久而久之便成為了流行用語。例如：「鼻子尖尖的，鬍子翹翹的，還拿根釣竿」(如圖一)。另外，尚有許多廣告流行用語，整理如表一。



圖一：1992 年金車波爾茶廣告商標

(圖一資料來源：sun\_sunrise 部落客 (2007)。2007 年 12 月 01 日，取自 [http://reader.roodo.com/sun\\_sunrise/archives/4560735.html](http://reader.roodo.com/sun_sunrise/archives/4560735.html))

表一：電視廣告台詞流行語

流行語	出處
它，抓得住我！	Konica 相機廣告詞
Trust Me, You Can Make It!	媚登峯醫美廣告台詞
好東西要和好朋友分享	孫越先生為麥斯威爾咖啡廣告代言之台詞
你，累了嗎	保力達蠻牛系列廣告台詞
才不會忘記你呢～	林志玲在植物の優之優格廣告中的台詞

(資料來源：研究者整理。)

(2) 台語、外來語或數字的諧音

有些流行語是由台語、英語或日語等語言的諧音組成，透過語言的轉換，常造就許多有趣的句子，例如「英英美代子」即是利用日本姓名的中

文發音和台語的「閒閒沒事」相似的發音而創造出來的諧音詞。這些諧音總是令人莞爾一笑，因此當時常常被使用在日常生活當中（如表二）。

表二：台語、外來語或數字的諧音流行語

流行語	說明
1314520	一生一世我愛你
886	bye bye 囉
543	來自台灣閩南話，指不正經的事物
2266	來自台灣閩南語「離離落落」，指做事情零散，一蹋糊塗
愛老虎油	I love you

（資料來源：研究者整理。）

### （3）詞語的英文簡稱

五六年級生有時還會運用發音的英文簡寫來代稱一些文字，例如“LKK”是由台語「老扣扣」的發音變化為英文後的字首組成的，“SPP”則代表台語的「俗斃斃」，意思是非常俗氣。這些流行用語為不同語言的融合，「例如以國語或閩南語結合英語或日語，於是演變為『不純粹的語言』（pidgin）。」（王曉寒，2001）。

## 2、整體特色

此時期的青少年習慣使用每天耳熟能詳或簡單好記的語詞，模仿這些台詞在特定的情緒表現的誇飾或感嘆，加強說話的力道和共鳴。不管是廣告台詞、諧音或英文簡稱，因為時常聽聞或字詞結構簡單夠力而容易記住，所以都常為當時的年輕人使用。整體來說，我們可以發現五六年級生的流行用語中許多都含有各種語言元素，而作家王曉寒對此提出看法，「從正面看，似乎造成文化的差異逐漸消失；從負面看，在語言上出現大雜燴現象；不過，在年輕人看來，也許只是一種語言遊戲。」（王曉寒，2001）

### （二）七八年級族群

#### 1、流行用語的形成因素

##### （1）文字、數字或標點符號的圖形

七八年級的族群常在網路聊天時使用與表情或圖案形狀相似的文字、數字和符號。有時將這些表情符號加在對話之中，讓對方明白說話的情緒，畢竟是在線上聊天，無法如在現實情境中談話一般容易聽懂他人的語氣，如表三。常用的如代表大笑表情的“XD”，及字母形狀有如無奈跪地姿勢的“Orz”等，詼諧而易懂。

表三：文字、數字或標點符號的圖形流行語

流行語	說明
QQ	哭哭了的意思，意指傷心、難過
@@	頭暈狀
0.0	驚訝狀
^_^	開心
= =	如同人的雙眼眯成一條線，無話可說或心情無奈之意
<3	代表愛心的形狀

(資料來源：研究者整理。)

### (2) 用注音符號、英文或數字表達完整中文字

青少年在打字時，常用一些注音符號本身的念法來代替和其發音相同或相近的中文字，如表四。「因為資訊流通快速，流行語產生了一些因應快速打字的需要所產生的縮略詞，例如：數字詞、注音文等。」(王貞英，2011) 像是中文字「的」常被「ㄉ」取代，疑問句尾「嗎」常被「ㄇ」取代。有時則是使用英文或數字來表示，前面提過的「的」也可以用“der”代替，此外“bj4”則是表示中文的「不解釋」。

表四：以注音符號、英文或數字表達完整中文字之流行語

流行語	說明
ㄉㄉ	呵呵笑之意
ㄅㄅ	咯咯笑之意
醬	這樣
88	掰掰

(資料來源：研究者整理。)

### (3) 一夕爆紅的經典名言

近來傳播媒體發達，不管是藝人、政治人物、甚至是一般老百姓，如

果發表了語出驚人而引人發聵的言論，容易透過網路的傳播及電視媒體的渲染而廣為人知，帶動一段時期的熱潮，進而產生新的流行語。舉今年2015年才剛爆紅的「泛舟哥」張吉吟（如圖二）為例，當記者前往海邊採訪正在玩水的遊客時，問到是否會因颱風天的來臨而有從事水上活動的顧慮，其中泛舟哥的回答「颱風就是要泛舟呀！不然要幹嘛？」引發了熱烈的討論。此後他的這句話掀起了一波流行，許多人紛紛模仿，甚至發揮創意照樣造句。



圖二：泛舟哥

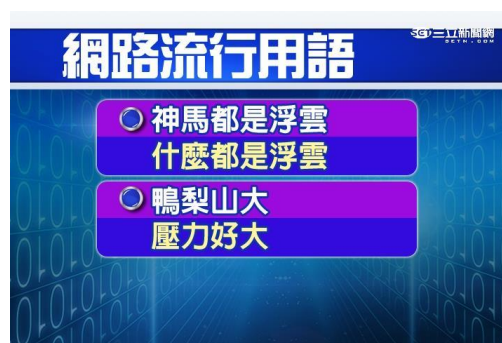
（圖二資料來源：ETtoday 東森新聞雲（2015）。2015年07月27日。取自「泛舟哥—張吉吟」臉書。）

## 2、具代表性的流行語

以下是其中一篇有關流行語的報導整理出的資料（如圖三、圖四），顯示了青少年使用頻繁的幾句流行語。



圖三：網路流行用語



圖四：網路流行用語

（圖三與圖四資料來源：三立新聞網（2014）。2014年11月18日。取自 <http://www.setn.com/News.aspx?NewsID=48758>）

雖然最具代表性流行用語的界定因人而異，但在廣泛地蒐集不同排行榜的資訊後，可以發現到這些熱門流行語都充滿了趣味，例如，上圖所說的「港覺」、「薛薛」，和前面討論過的「BJ4」有異曲同工之妙：兩者似乎都刻意改變了文字的發音，用相似念法重新造詞，讓語詞不再平凡單調。

### 3、整體特色

「有些詞語則是社群依據字型的文化所創造出來的，亦具有濃厚社群的特色在裡頭。」(楊洲松，2012)此亦符合流行語的定義所強調的「特定族群內所使用的語言」的概念。此時期的流行用語因為時代的特性，發達的網路世界導致青少年更強烈的社群認同，越來越多專屬於青少年的語言在臉書、批踢踢上呈現，且因此時期的青少年溝通方式常是網路打字，所以有表情、動作符號的現象發生。

#### (三) 兩時期流行用語的相似處

五六年級生和七八年級生這兩大類族群的相似處，可以從諧音這部分著手：五六年級生的各種語言及數字之諧音，以及七八年級的英文、注音、數字替代中文，都和語言發音的相似有關，可以推論發音是青少年創造流行語的主要元素之一。其中，有些諧音屬於漢語與漢語間的轉換，例如五六年級生會把「邪惡」念成「斜二」並搭配手勢；七八年級生把一些愛美的人運用應用程式修圖的現象稱為「照騙」，把原詞「照片」做有趣的變化。因為漢語和其他語言不同之處就在於，同音的漢字能有很多不同的意義，「所以漢語諧音比其他諧音方式更有可能進入一般的語言交流，干擾正常的語言交際。」(張慧美，2006)青少年有時也會運用這個特性來造詞，發揮獨特的創意。

#### (四) 兩時期流行用語的相異處

五六年級生的族群青少年的時代，並沒有發達的網路，人與人的交流通常是透過面對面或電話的溝通，流行用語因此以誇張、有力的口號為主。相反的，在七八年級生的世代中，同儕大部分使用網路來傳遞訊息，因此表情符號大量產生，成為網路世界特有的現象。另外，有些流行用語因應網路時代，為求打字方便快捷，出現了注音文的現象，這也是在五六年級生的流行語中無法見到的。

### 三、流行用語的使用心態與對生活的影響

禹慧靈在《國際文憑大學預科項目中文 A 語言與文學課程學習指導》中提

到，「流行語也表現了現代人多種多樣的社會心態。這些心態也在直接或間接地表現出對現實問題的不滿和生活的憂慮。」（禹慧靈，2013）書中解釋了前幾年風行一時的「開心農場」遊戲中，「偷菜」的行徑反映了現代人在充滿壓力的情況下，「只能用現實生活中不允許的方式宣洩不滿，在虛擬世界中得到滿足。」（禹慧靈，2013）作者討論的是此種遊戲行為衍生出的流行語「偷菜」，其實是許多人情緒焦慮的寫照。

「流行語也表示了現代都市人對社會問題無視而冷淡的態度。這種態度和失望而無助、難以有所作為的心態是聯繫再一起的。」（禹慧靈，2013）流行語暗藏的種種心態，是其時代下社會問題的產物，近年來官方特權的橫行，導致大眾的權利受到侵害，人們便以悲憤不滿的情緒創造新的語法結構「被... ..」，藉此表達其被操弄的無奈，「被就業」、「被捐贈」即是現代青年遭到官方愚弄的結果。

至於流行用語對生活的影響，最經典的例子莫過於「火星文」的現象。七、八年級生所使用的同音字、音近字，產生各種常人難以讀懂的語言，於是常被泛稱為「火星文」，諷刺其為地球人無法理解的文字。2006年1月22、23日，大學學科能力測驗國文科出現了火星文的相關試題，引發了兩極的討論。一方面肯定者認為此試題有助於讓學生了解火星文的使用時機為非正式的聊天情況，但也有部分民眾認為此題有其是青少年次文化之虞，另外也可能導致較少接觸火星文的偏鄉學生公平正義受到侵犯。總之，火星文實屬次文化的一種，青少年除了保障自己文化的特殊性外，亦必須懂得使用此種不正規文字時須注意的場合。

## 參●結論

綜合上述之研究，我們可發現流行語隨著年代的不同，演變的型態從過去以「聽覺型」為主的流行語到近代轉為以「視覺型」為主的用語。由於過去網路尚未普及化，五六年級生的族群中，流行語的形成多半是透過簡化人與人之間的對談內容，或是從廣播、電視等媒介，以「聽覺形式」發展當年的流行話語。而在七八年級生的世代中，網際網路的使用不僅普遍，甚至是生活中不可或缺的溝通管道，因此圖像式的符號大量產生，取代了過去以文字表達的方式，成為網路時代特有現象，因此在此世代的族群流行語多由「視覺形式」發展而來。另外，有些流行用語因應網路時代，為求打字方便快捷，出現了注音文的現象，這也是在早期的流行語中無法見到的。

流行用語的發展目的為使一群體之間的溝通更簡便、快速，另一方面則是增加了同儕中的趣味，亦可說是一種文化的表現。流行用語的使用緊貼近日常生活，隨著生活習慣的改變，流行語亦隨之變化。我們可藉由流行語的演變，探究人們生活方式的轉變，以及社會變遷所帶來人們不同心態與心情的抒發。這樣的文化



可使同世代的人們在溝同時增添趣味，甚至增進情誼，但隨著時間演變，流行語區隔了不同世代間的差異，亦可能造成溝通上的隔閡。

透過流行用語的使用，可深入認識不同世代的生活，若能將這些演變差異造成的隔閡轉而成為用以了解不同時空背景下的流行文化之方式，便能將流行語的使用缺點轉為正面效果。而使用的時機與場合仍須注意，才能保留這種特殊文化所帶來的趣味性，並減少因為不了解而造成的誤會。

#### 肆●引註資料

許斐絢（1998）。解讀當下青少年流行語。《華文世界》，88，6-16。

宋國誠（1997）。《認識社會》。臺北市：台灣書店。

王曉寒（2001）。《流行語粉有趣:兼論新聞中的英語辭句》。台北市：臺灣商務。

王貞英（2011）。《台灣青少年所使用的流行語之研究》。國立清華大學人文社會學院臺灣研究教師在職進修碩士學位班：碩士論文。

楊洲松（2012）。《台灣大學生 BBS 流行語文化現象之研究》。國立暨南國際大學課程教學與科技研究所：碩士論文。

張慧美（2006）。網路語言之語言風格研究。《彰化師大國文學誌》，13，331-359。

禹慧靈（2013）。《國際文憑大學預科項目中文 A 語言與文學課程學習指導》。三聯書店(香港)有限公司。